



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
<p>Avant-projet de décret et ordonnance conjoints de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française modifiant les articles 25, 27, et 28 des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises</p>	<p>Voorontwerp van gezamenlijk decreet en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van artikelen 25, 27 en 28 van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen</p>
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
<p>Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la fonction publique,</p>	<p>Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het openbaar ambt;</p>
Après délibération,	Na beraadslaging,
<u>ARRETE</u>	<u>BESLUIT</u>
<p>Les Membres du Collège réuni, compétents pour la fonction publique, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :</p>	<p>De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het openbaar ambt, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:</p>
<p>Article 1^{er}. Le présent décret et ordonnance conjoints règlent une matière visée aux articles 39, 135 et 135bis de la Constitution, ainsi qu'aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.</p>	<p>Artikel 1. Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 39, 135 en 135bis van de Grondwet, alsook in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 ervan.</p>

<p>Art. 2. L'article 25, §1er des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloise est complété par un point 1°bis suivant :</p>	<p>Art. 2. Artikel 25, §1, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen wordt aangevuld door een punt 1°bis als volgt :</p>
<p>« 1°bis : les rejets de demandes de réutilisation, visées au Chapitre II, article 9 ; »</p>	<p>“1° bis : de afwijzingen van opvragingen van hergebruik, bedoeld in hoofdstuk II, artikel 9;”</p>
<p>Art. 3. A l'article 27 des mêmes décret et ordonnance conjoints, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 3. In artikel 27 van hetzelfde gezamenlijk decreet en ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit : « Les délais visés à l'alinéa 1^{er} sont interrompus par l'introduction d'une réclamation devant le médiateur bruxellois. Un nouveau délai de 30 jours ou de 5 jours commence à courir soit à dater de la réception par le demandeur de la notification du médiateur l'informant de la fin de son intervention, soit à l'expiration d'un délai de quatre mois à compter de l'introduction de la réclamation, si la notification n'est pas intervenue plus tôt. Dans ce dernier cas, le demandeur le justifie par une attestation du médiateur. » ;</p>	<p>1° in paragraaf 1 wordt het derde lid vervangen als volgt: "De in het eerste lid bedoelde termijnen worden onderbroken bij indiening van een bezwaarschrift bij de Brusselse ombudsman. Een nieuwe termijn van 30 dagen of 5 dagen begint te lopen hetzij zodra de aanvrager van de ombudsman de kennisgeving ontvangt dat zijn tussenkomst is afgerond, hetzij na het verstrijken van een termijn van vier maanden, te rekenen vanaf de indiening van het bezwaarschrift, indien voornoemde kennisgeving niet eerder plaatsvond. In het laatstgenoemde geval staft de verzoeker dit met een attest van de ombudsman." ;</p>
<p>2° dans le paragraphe 3, les mots « la demande de réutilisation, » sont insérés entre les mots « rejetant » et « la demande d'accès visée au Chapitre III » et les mots « de réutilisation, » sont insérés entre les mots « une copie de la demande » et « d'accès ou de rectification ».</p>	<p>2° in paragraaf 3 worden de woorden "de aanvraag tot hergebruik of " ingevoegd tussen de woorden "een beslissing die" en "de opvraging bedoeld in hoofdstuk III" en de woorden "tot hergebruik of" worden ingevoegd tussen de woorden "van de aanvraag" en "tot verbetering en".</p>
<p>Art. 4. A l'article 28, §1^{er} des mêmes décret et ordonnance conjoints, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art 4. In artikel 28, §1 van hetzelfde gezamenlijk decreet en ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans l'alinéa 2, les mots « , la réutilisation » sont insérés entre les mots « l'accès » et « ou » ;</p>	<p>1° in het tweede lid, worden de woorden “het hergebruik of” ingevoegd tussen de woorden “waarvan” en “de verbetering”;</p>
<p>2° dans l'alinéa 4, les mots « ou de réutilisation » sont insérés à la suite des mots « demande d'accès ».</p>	<p>2° in het vierde lid, worden de woorden “of de documenten waarvan het hergebruik gevraagd is”</p>

	ingevoegd tussen "milieu-informatie" en de woorden "over te maken".
Bruxelles le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni, en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,
 B. CLERFAYT  S. GATZ	



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
<p>Avant-projet de décret et ordonnance conjoints de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française modifiant les articles 25, 27, et 28 des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises</p>	<p>Voorontwerp van gezamenlijk decreet en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van artikelen 25, 27 en 28 van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen</p>
Exposés des motifs	Memorie van toelichting
<p>Le présent décret et ordonnance conjoints ont pour objet de modifier l'article 27, §1, al.3 des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises, dans le but d'éviter une interruption <i>sine die</i> du délai de recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs (CADA) par l'effet de l'introduction d'une réclamation devant le médiateur bruxellois et de fixer un délai raisonnable au-delà duquel le délai de recours à la CADA commence d'office à courir si la médiation n'a pas permis de concilier les points de vue entre l'autorité administrative et le demandeur.</p>	<p>Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie beoogt het wijzigen van artikel 27, §1, derde lid van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen met het oog op het vermijden van een onderbreking <i>sine die</i> van de termijn voor beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten (CTB) als gevolg van het indienen van een bezwaarschrift bij de Brusselse ombudsman en om een redelijke termijn te bepalen vanaf welke de termijn voor beroep bij de CTB automatisch ingaat als de bemiddeling de standpunten van de bestuurlijke overheid en de aanvrager niet in overeenstemming kon brengen.</p>
<p>Le présent décret et ordonnance conjoints ont également pour objet de se conformer à l'avis du Conseil d'Etat n°72.369/1 du 8 décembre 2022 relatif au projet d'ordonnance 'visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data) et portant transposition de</p>	<p>Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie beoogt tevens om gevolg te geven aan het advies van de Raad van State nr. 72.369/1 van 8 december 2022 met betrekking tot het ontwerp van ordonnantie 'ertoe strekkende een opendatabeleid uit te stippelen en houdende</p>

la Directive 2019/1024 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 concernant les données ouvertes et la réutilisation des informations du secteur public' en formalisant la compétence de la CADA en termes de réutilisation des données.	omzetting van de Richtlijn 2019/1024 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 inzake open data en het hergebruik van overheidsinformatie' door de bevoegdheid van het CTB op vlak van hergebruik van gegevens te formaliseren.
Commentaire des articles	Bespreking van de artikelen
<i>Article 1^{er}</i>	<i>Artikel 1</i>
En vue de couvrir les matières visées par la Commission Communautaire Commune (COCOM) et la Commission Communautaire française (COCOF), il est fait référence non seulement à l'article 39 de la Constitution pour les matières régionales mais également aux articles 127, 128, 135, 135bis et 138 pour les matières communautaires concernées par ces deux entités.	Om de materies op te nemen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) en de Franse Gemeenschapscommissie (FGC) betreffen, wordt niet enkel verwezen naar artikel 39 van de Grondwet voor de gewestelijke aangelegenheden, maar ook naar de artikelen 127, 128, 135, 135bis en 138 voor de gemeenschapsaangelegenheden die beide entiteiten betreffen.
<i>Article 2</i>	<i>Artikel 2</i>
L'article 2 modifie l'article 25 des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 'relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises' (DOC) quant à la nature des recours pouvant être introduits auprès de la Commission d'accès aux documents administratifs (CADA), prenant en compte l'adoption de l'ordonnance du 10 décembre 2021 'modifiant l'ordonnance du 27 octobre 2016 visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data) et portant transposition de la Directive 2019/1024/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 (refonte) concernant les données ouvertes et la réutilisation des informations du secteur public' (Région), laquelle désigne la CADA comme organe compétent pour les recours y relatifs. Le Conseil d'Etat a pointé dans son avis n° 72.369/1 du 8 décembre 2022 sur un avant-projet d'ordonnance 'visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data) et portant transposition de	Artikel 2 wijzigt artikel 25 van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 'betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen' (GDO) wat betreft de aard van de beroepen die bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten (CTB) kunnen worden ingesteld, rekening houdend met de ordonnantie van 10 december 2021 'tot wijziging van de ordonnantie van 27 oktober 2016 'met het oog op de vaststelling van een open databeleid en de omzetting van Richtlijn 2019/1024/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 (herziening) inzake open data en het hergebruik van overheidsinformatie' (Gewest), die het CADA aanwijst als de bevoegde instantie voor beroep daarover. De Raad van State wees in zijn advies nr. 72.369/1 van 8 december 2022 over een voorontwerp van ordonnantie 'ertoe strekkende een opendatabeleid uit te stippelen en houdende omzetting van de Richtlijn 2019/1024 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019

la Directive 2019/1024 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 concernant les données ouvertes et la réutilisation des informations du secteur public' (COCOM), qu'il convenait de modifier formellement les DOC pour prendre cet élément en compte.	inzake open data en het hergebruik van overheidsinformatie' (GGC) erop dat het GDO formeel moet worden gewijzigd om rekening te houden met dit element.
<i>Article 3</i>	<i>Artikel 3</i>
L'actuel article 27, §1, alinéa 3 des DOC prévoit que les délais de saisine de la CADA sont interrompus par l'introduction d'une réclamation devant le médiateur bruxellois et qu'un nouveau délai de 30 jours (procédure ordinaire) ou de 5 jours (procédure en urgence) commence à courir à dater de la réception par le demandeur de la notification du médiateur l'informant de la fin de son intervention.	Het huidige artikel 27, §1, derde lid van het GDO bepaalt dat de termijn voor het indienen van beroep bij de CTB onderbroken wordt bij indiening van een bezwaarschrift bij de Brusselse ombudsman en dat een nieuwe termijn van 30 dagen (gewone procedure) of 5 dagen (spoedprocedure) ingaat zodra de aanvrager van de ombudsman de kennisgeving ontvangt dat zijn tussenkomst is afgerond.
Tel qu'il est actuellement rédigé, et dès lors qu'il ne prévoit pas de délai endéans lequel le médiateur bruxellois est supposé se prononcer sur la réclamation dont il est saisi, l'article 27, §1, al.3 présente le risque de reporter à l'infini le délai laissé au requérant pour introduire un recours devant la CADA. Dans le cas où la CADA aurait été saisie antérieurement ou simultanément à l'introduction de la réclamation devant le médiateur bruxellois, le risque existe que la CADA doive par ailleurs s'interrompre trop longtemps avant de rendre sa décision.	Zoals de tekst nu is opgesteld, en aangezien er geen termijn bepaald is waarbinnen de Brusselse ombudsman zich dient uit te spreken over het bij hem ingediende bezwaarschrift, houdt artikel 27, §1, derde lid het risico in dat de termijn waarover de verzoeker beschikt om beroep in te stellen bij de CTB onbeperkt verlengd wordt. Als bij de CTB beroep werd aangetekend voorafgaand aan of gelijktijdig met het indienen van het bezwaarschrift bij de Brusselse ombudsman, bestaat bovendien het risico dat de CTB te lang moet wachten om haar beslissing uit te brengen.
Cette situation est préjudiciable à la sécurité juridique.	Deze situatie doet afbreuk aan de rechtszekerheid.
L'article 27, §1, al.3 dans sa nouvelle mouture vise ainsi à éviter une interruption sine die du délai de recours devant la CADA par l'effet de l'introduction d'une réclamation et de fixer un délai raisonnable au-delà duquel le délai de recours à la CADA commence d'office à courir si la médiation n'a pas permis de concilier les points de vue entre l'autorité administrative et le demandeur.	De nieuwe tekst van artikel 27, §1, derde lid strekt er dan ook toe te vermijden dat de termijn voor beroep bij de CTB sine die onderbroken wordt als gevolg van het indienen van een bezwaarschrift en een redelijke termijn te bepalen waarna de termijn voor beroep bij de CTB automatisch ingaat als de bemiddeling de standpunten van de bestuurlijke overheid en de verzoeker niet in overeenstemming kon brengen.
Ce délai raisonnable a été évalué à quatre mois.	Daarbij werd een termijn van vier maanden redelijk geacht.

Le délai de quatre mois est inspiré du délai maximal de suspension du délai de recours en annulation devant le Conseil d'Etat par l'introduction d'une réclamation auprès d'un médiateur, tel que prévu à l'article 19, alinéa 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat (LCCE).	De termijn van vier maanden is geïnspireerd op de maximale schorsingsduur voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State na het indienen van een klacht bij een ombudsman, overeenkomstig artikel 19, derde lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (Gec.W.RvS).
Cette modification n'oblige nullement le médiateur à cesser son intervention mais se contente de stopper l'effet de la saisine du médiateur sur l'écoulement du délai de recours à la CADA.	Deze wijziging verplicht de ombudsman geenszins om zijn bemiddeling stop te zetten, maar beëindigt enkel de uitwerking van de klacht bij de ombudsman op de termijn voor beroep bij de CTB.
Cette solution s'accommode donc avec l'article 13 des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois qui prévoit que le médiateur peut instruire parallèlement la réclamation lorsqu'un recours administratif ou juridictionnel est introduit.	Deze oplossing sluit dus aan bij artikel 13 van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 met betrekking tot de Brusselse ombudsman, waarin bepaald is dat wanneer een administratief of gerechtelijk beroep wordt ingediend, de ombudsman de klacht parallel hiermee kan onderzoeken.
Elle est également appropriée dans la mesure où l'objet de l'intervention du médiateur peut porter non seulement sur le litige individuel relatif au refus d'accès ou de rectification demandé par le citoyen mais également sur le processus de traitement des demandes par l'autorité administrative et justifier dès lors une poursuite de son intervention.	Het is ook een geschikte oplossing omdat het optreden van de ombudsman betrekking kan hebben op niet enkel het individuele geschil over de weigering van de door de burger gevraagde inzage of rechtzetting, maar ook op de wijze van verwerking van de aanvragen door de bestuurlijke overheid, wat de voortzetting van het optreden van de ombudsman rechtvaardigt.
Le paragraphe 3 de l'article 27 est modifié pour tenir compte de la modification qui désigne la CADA comme organe compétent pour les recours relative aux rejets de demandes de réutilisation.	Paragraaf 3 van artikel 27 wordt aangepast naar aanleiding van de wijziging die het CADA aanduidt als de bevoegde instantie voor beroepen betreffende afwijzingen van opvragingen van hergebruik.
<i>Article 4</i>	<i>Artikel 4</i>
L'article 4 modifie l'article 28, §1 ^{er} des DOC. Cette modification doit également être fait pour être complet dans la désignation de la CADA comme organe compétent pour les recours relative aux rejets de demandes de réutilisation.	Artikel 4 wijzigt artikel 28, §1 van het GDO. Ook deze wijziging wordt aangebracht om volledig te zijn in aanduiding van het CADA als de bevoegde instantie voor beroepen betreffende afwijzingen van opvragingen van hergebruik
Bruxelles le	Brussel,

<p>Les Membres du Collège réuni, en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p>	<p>De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,</p>
<div data-bbox="614 353 1157 481" data-label="Text"> </div> <div data-bbox="727 479 890 515" data-label="Caption"> <p>B. CLERFAYT</p> </div> <div data-bbox="667 548 1085 672" data-label="Text"> </div> <div data-bbox="758 645 863 678" data-label="Caption"> <p>S. GATZ</p> </div>	